



Distr.  
GENERAL

ICCD/CRIC(1)/INF.1  
25 September 2002

ARABIC  
Original: ENGLISH

# اتفاقية مكافحة التصحّر



لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية

الدورة الأولى

روما، ١١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢

## ترتيبات الدورة الأولى للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية معلومات أولية للمشاركين

### مذكرة من الأمانة

تعقد الدورة الأولى للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية من ١١ إلى ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢ في روما، إيطاليا. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عامة قد تفيد المشاركين.

### ١ - أمانة اللجنة

يتولى رئاسة أمانة اللجنة السيد هاما أربا دياللو الأمين التنفيذي لأمانة الاتفاقية.

ويمكن الاتصال بالأمانة على العنوان التالي:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat  
Desertification  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King-Strasse 8  
D-53175 Bonn, Germany  
Tel. No: (+49 228) 815 28 00  
Fax No: (+49 228) 815 28 98/99  
E-mail: secretariat@unccd.int

## ٢ - مكان انعقاد الدورة

تعقد الدورة الأولى للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية في مقر منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو) بروما، إيطاليا على العنوان التالي:

Viale delle Terme di Caracalla  
I- 01000 Rome, Italy  
Tel. no: (+39 06) 570 50229  
Fax no: (+39 06) 570 50230

ويرجى من المشتركين ملاحظة أن رقمي الهاتف والفاكس المشار إليهما أعلاه سيعملان اعتباراً من ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. كما يمكن الحصول على معلومات أولية بشأن دورة اللجنة على رقم الهاتف التالي التابع للأمانة: ١٤ ٢٨ ٨١٥ (٢٢٨ ٤٩ +).

وستُفتح الدورة يوم الاثنين ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢، حيث تجري مراسم الافتتاح الرسمية في الساعة ١٠ صباحاً في القاعة الكبرى (الطابق الثالث، المبنى A). وستُوفّر إضافة إلى القاعة الكبرى، قاعات أخرى للاجتماعات غير الرسمية دون ترجمة شفوية، رهنا بالترتيبات التي يمكن اتخاذها مع الأمانة. وتكون ساعات العمل عادة من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠، ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

## ٣ - القبول في الدورة

نظراً إلى أن نفس القواعد التي تحكم مؤتمر الأطراف تسري أيضاً، مع إدخال التغييرات الضرورية، على هيئاته الفرعية، فإن المشاركة في أعمال لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية مفتوحة لوفود البلدان الأطراف، ووكالات الأمم المتحدة المتخصصة والمراقبين<sup>(١)</sup> وفقاً لأحكام الاتفاقية والنظام الداخلي لمؤتمر الأطراف.

(١) وفقاً للمادة ٣٦، الفقرة ٢ من الاتفاقية يبدأ نفاذ الاتفاقية، بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة تكامل اقتصادي إقليمية تصدق على الاتفاقية أو تقبلها أو توافق عليها أو تنضم إليها بعد إيداع الصك الخمسين للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، في اليوم التسعين من تاريخ إيداع هذه الدولة أو منظمة التكامل الاقتصادي الإقليمية هذه صك تصديقها أو قبولها أو موافقتها أو انضمامها. وتبعاً لذلك، فإن الأطراف وقت افتتاح الدورة الأولى للجنة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢ ستكون هي الدول والمنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية التي أودعت صكوكها بحلول ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٢. وتصبح الدول والمنظمات التي أودعت صكوكها بعد ١٤ وبحلول ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٢ أطرافاً أثناء الدورة. ولا تصبح الدول والمنظمات التي تقوم بذلك بعد ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٢ أطرافاً إلا بعد اختتام أعمال الدورة، غير أنه بإمكانها المشاركة فيها بصفة مراقب.

ونظراً لأن اللجنة هيئة فرعية من هيئات مؤتمر الأطراف، فإن وفود البلدان الأطراف لا تحتاج إلى تقديم وثائق تفويض. غير أنه ينبغي إرسال قائمة بأعضاء الوفود إلى أمانة الاتفاقية قبل دورة اللجنة للتسجيل وللأغراض الأمنية. وينبغي للمراقبين الذين اعتمدتهم مؤتمرات الأطراف السابقة الامتثال لهذا الطلب.

ويمكن قبول أية هيئة أو وكالة، سواء أكانت وطنية أو دولية، حكومية أو غير حكومية، لم تحصل بعد على صفة مراقب، للمشاركة في الدورة الأولى للجنة، في انتظار صدور قرار نهائي بشأن اعتمادها بصفة مراقب من جانب مؤتمر الأطراف أثناء دورته العادية التالية، وذلك بتقديم طلب رسمي إلى أمانة الاتفاقية قبل ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. وينبغي أن يتضمن الطلب المقدم إلى الأمانة اختصاصات/مؤهلات الهيئة أو الوكالة في المسائل التي تغطيها الاتفاقية.

#### ٤ - التسجيل

عكفت الأمانة على تحديث نظام التسجيل لديها بغية تنسيقه وكفالة موافقته مع الإجراءات المتبعة في إطار منظومة الأمم المتحدة. وسيكون أحد أهم التطورات في هذا الصدد استخدام بطاقات الهوية المصورة لحضور اجتماعات الاتفاقية، بداية من الدورة الأولى للجنة.

وتبعاً لذلك، فإنه من المهم جداً أن ترسل إلى الأمانة صورة في حجم صورة جواز السفر لكل عضو من أعضاء الوفد الذين يحضرون الدورة الأولى للجنة. وسيمكن ذلك من إجراء التسجيل المسبق في حينه، الأمر الذي سيحد على نحو ملموس من وقت انتظار الوفود في مكان انعقاد الدورة.

وسيبدأ التسجيل المسبق للوفود الوطنية، والوكالات المتخصصة والبرامج التابعة للأمم المتحدة، والمنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية فضلاً عن وسائل الإعلام، اعتباراً من يوم الخميس ٧ حتى يوم السبت ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢، في الساعة العاشرة صباحاً بمدخل مبنى الفاو. ويُستأنف التسجيل يوم الإثنين ١١ تشرين الثاني/نوفمبر وسيستمر أثناء الدورة وفقاً لجدول زمني توفره الأمانة. وستصدر بطاقات هوية وقت التسجيل، ويرجى من المشتركين حملها في جميع الأوقات، إذ لن يسمح لهم بدخول مقر الدورة دون إظهارها.

#### ٥ - كيفية الوصول إلى مكان عقد الدورة

(أ) من مطار ليوناردو دي فانشي (فوميتشينو)

يربط القطار، خلال النهار، مطار فوميتشينو بمحطة القطار الطرفية في روما Roma Termini. ويبلغ ثمن تذاكر القطار ٨,٧٨ يورو، وتستغرق الرحلة زهاء ٣٠ دقيقة. ويمكن شراء التذاكر بمكتب التذاكر القريب من رصيف السكة الحديدية بمطار فوميتشينو. وبالنسبة إلى الوافدين والمغادرين بين الساعة ١١,٣٠ مساءً و ٥,٠٠

صباحا، توجد حافلة ليلية تنطلق من المطار كل ساعة تقريبا. وسيارات الأجرة متاحة بيسر في مطار فوميتشينو؛ ويكلف الذهاب فقط إلى المدينة زهاء ٥٠ يورو.

(ب) من المحطة الطرفية للسكك الحديدية

يمكن الوصول إلى مقر الفاو بواسطة الخط B لمترو الأنفاق في اتجاه لورانتينا Laurentina، الذي يتقاطر بين الساعة ٥,٣٠ صباحا و ١١,٣٠ مساء كل يوم (١٢,٣٠ صباحا أيام السبت). وأقرب محطة للفاو هي شيركو ماسيمو "Circo Massimo". وثمان الرحلة في اتجاه واحد هو ٠,٧٧ يورو.

ولمساعدة المشاركين، ستقدم أثناء الدورة معلومات إضافية عملية عن مرافق النقل.

#### ٦ - الإقامة بالفنادق

ينبغي للمشاركين التكفل بحجز الفنادق مباشرة. وبإمكان رابطة أصحاب الفنادق بروما أن تساعد على حجز غرف الفنادق. ويمكن الاتصال بالرابطة على العنوان التالي:

Associazione Provinciale Romana Albergatori  
Rome Hotel Owner's Association (APRA)  
Corso d'Italia 19  
I- 00198 Rome, Italy  
Tel. no: (+39 06) 841 41 05  
Fax no: (+39 06) 884 55 59  
E-mail: apra@flashnet.it

#### ٧ - الخدمات الطبية وأرقام الطوارئ

ستتاح خدمات طبية للمشاركين في مقر الفاو للإسعافات الأولية في حالات الطوارئ. وتكون الخدمات في الغرفة A 354 (في الطابق الثالث من المبنى A، قرب قاعة الاجتماعات). ورقم هاتف الطوارئ الطبية هو ٣٠. ورقم هاتف الخدمات الطبية (المرضات) هو 53640. ويعمل الرقمان خلال ساعات الدوام العادية فقط. وستتخذ الترتيبات اللازمة لدخول المستشفى إذا اقتضى الأمر. ولن تكون أمانة اتفاقية الأمم المتحدة مسؤولة إلا عن تيسير الدخول إلى المستشفى.

ورقم هاتف المطافئ هو ٣٣ ويمكن الاتصال بمقصورة الأمن في بهو الاستقبال على الرقم ٣٥

#### ٨ - خدمات البريد والهاتف والفاكس والإنترنت

الخدمات البريدية (الحوالات البرقية والطوابع البريدية والرسائل وما إليها) متوفرة في الطابق الأرضي من المبنى B (قرب البنك التجاري الإيطالي BCI). ورقم الهاتف الداخلي هو 53160.

أوقات الدوام:	الإثنين - الجمعة	٨,٢٥ صباحاً - ٦,٢٠ مساءً
	(الحوالات البريدية:	٨,٢٥ صباحاً - ١,٥٠ ظهراً)
	السبت	٨,٢٥ صباحاً - ١١,٥٠ صباحاً

ويوجد مكتب خدمات البريد السريع DHL في الطابق الأرضي من المبنى C (الغرفة C-005).  
ويوجد مكتب هاتف وفاكس في الطابق الثاني من المبنى A. وفضلاً عن ذلك، يمكن إجراء مكالمات من الهواتف العمومية بالبطاقات سابقة الدفع. ويمكن شراء هذه البطاقات من محل بيع الصحف (B057).  
وستوفر للمشاركين أيضاً حواسيب متصلة بشبكة الإنترنت.

### ٩ - الكافتيريا والحانات

تفتح الكافتيريا الواقعة في الطابق الثامن بالمبنى C أبوابها من الساعة ١٢ ظهراً من منتصف النهار إلى الساعة ٢,٣٠ بعد الظهر.

وتوجد الحانات في الطابق الأرضي من المبنى A (البهو البولندي Polish Bar ، من الساعة ٨,٠٠ إلى الساعة ١,٥٥ صباحاً ومن الساعة ١١,٤٥ صباحاً إلى الساعة ٥,٠٠ مساءً)، وفي الطابق الثامن من المبنى B (حانة كراكلا Caracalla Bar، وهي مفتوحة من الساعة ٨,٠٠ صباحاً إلى الساعة ٥,٠٠ مساءً)، وفي الطابق الثامن من المبنى C (الحانة الزرقاء Blue Bar، وهي مفتوحة من الساعة ٨,٠٠ إلى الساعة ١٠,٥٥ صباحاً ومن الساعة ١١,٤٥ صباحاً إلى الساعة ٥,٠٠ مساءً)، وفي المبنى الأرضي من المبنى D (حانة Casa Bar، وهي مفتوحة من الساعة ٧,٢٠ صباحاً إلى الساعة ٢,٣٠ بعد الظهر).

ويمكن ترتيب حفلات كوكتيل، ومآدب الغداء والعشاء الخاصة عن طريق موظف الاتصال لخدمات المطاعم (الهاتف الداخلي 55162).

### ١٠ - الخدمات المصرفية

يوجد فرع للمصرف التجاري الإيطالي Banca Commerciale Italiana (BCI) في الطابق الأرضي من المبنى B. ورقم الهاتف الداخلي هو 53424.

أوقات الدوام: الاثنين - الجمعة ٨,٤٠ صباحاً - ٤,٣٠ مساءً.

## ١١ - وكالة السفريات

يوجد لوكالة السفريات "Summertime" فرع في الطابق الأرضي من المبنى D (غرفة D-074). ويمكن الاتصال بها على رقمي الهاتف الداخليين: 56122,55145.

أوقات الدوام: الاثنين - الجمعة ٩,٠٠ صباحا - ١٢,٤٥ ظهرا  
و ٢,٠٠ بعد الظهر - ٥,٠٠ مساء

## ١٢ - الخدمات الإضافية المتاحة للمشاركين

سيكون بإمكان المشاركين في المؤتمر استخدام مختلف التسهيلات المتوفرة في مكان عقد الدورة.

توجد مكتبة تبيع مطبوعات الفاو في الطابق الأرضي من المبنى B وهي مفتوحة من الساعة ٩,٠٠ صباحا إلى الساعة ١٢,٣٠ ظهرا ومن الساعة ٢,٣٠ إلى الساعة ٤,٠٠ مساء.

ويوجد محل لمواد التصوير في الطابق الأرضي من المبنى D وهو مفتوح من الساعة ٩,٣٠ صباحا إلى ١,٠٠ ظهرا ومن الساعة ٥,٠٠ إلى الساعة ٦,٠٠ مساء.

ويوجد مكتب لحفظ المفقودات في الطابق الأرضي من المبنى B (المكتب B062) ويمكن الاتصال به على رقم الهاتف الداخلي 54427.

ويوجد محل لبيع الصحف في الطابق الأرضي من المبنى B (B057).

## ١٣ - إجراءات الجوازات واللوائح الجمركية

تنصح حكومة إيطاليا باستكمال إجراءات الجوازات في سفاراتها أو قنصلياتها. ويمكن تقديم الطلبات، مع الإشارة إلى دورة اللجنة، إلى أقرب سفارة أو قنصلية لإيطاليا. ويمكن الحصول على معلومات عن اللوائح الجمركية السارية في إيطاليا من أي سفارة أو قنصلية إيطالية.

## ١٤ - المناسبات الجانبية

يرجى من المشاركين الذين يرغبون في تنظيم أية مناسبات جانبية على هامش الدورة الأولى للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية، إرسال طلب إلى السيد ساشا شفياتيك Saša Cvijetic على العنوان التالي:

Fax no: + (+49 228) 815 28 98/99  
E- mail: scvijetic@unccd.int

ويمكن استنساخ استمارة الطلب من موقع الاتفاقية على الشبكة. ويرجى الإحاطة بأن أمانة الاتفاقية ستكون مسؤولة فقط عن تخصيص القاعات. ولا يمكن لأمانة الاتفاقية أن توفر أية معدات أو خدمات إضافية. وستلبي الأوقات والقاعات بحسب التوفر على أساس أسبقية الطلبات المقدمة.

وسيصدر جدول زمني خاص لأية مناسبات إضافية تنظم على هامش الدورة الأولى للجنة.

### ١٥ - تسهيلات المعارض

سيتاح للمشاركين أماكن لإقامة المعارض. ويمكن اتخاذ الترتيبات اللازمة عن طريق الأمانة حسب أسبقية الطلبات المقدمة. ويرجى من المشاركين الراغبين في إقامة معارض الاتصال بالسيدة شيمن غلوريا كوون Cheemin Gloria Kwon على العنوان التالي:

Fax no: + (+49 228) 815 28 98/99  
E- mail: ckwon@unccd.int

### ١٦ - المركز الصحفي

سيقام مركز صحفي دولي للصحفيين المعتمدين. وللحصول على معلومات بشأن اعتماد الصحفيين، يرجى الاتصال بالسيدة شيمن غلوريا كوون Cheemin Gloria Kwon على العنوان التالي:

Fax no: + (+49 228) 815 28 98/99  
E- mail: ckwon@unccd.int

### ١٧ - معلومات عامة عن مكان عقد الدورة

يمكن الحصول على معلومات مفيدة مختلفة عن الإقامة والانتقال وغيرهما من المرافق في روما على موقع السياحة لمدينة روما على الشبكة العالمية <http://www.romaturismo.com>.

العملة: ١ يورو = نحو ١ دولار أمريكي (السعر الإرشادي)

الطقس: يتراوح متوسط درجة الحرارة خلال شهر تشرين الثاني/نوفمبر في روما بين ١٠ و ١٥ درجة مئوية. ويوصى بإحضار ملابس ثقيلة ومظلة.

الكهرباء: ٢٣٠ فولت، ٥٠ هيرتز.

التوقيت المحلي: توقيت غرينيتش + ساعة واحدة.